Written by The Committee on Commerce, Industry and Labour, National Legislative Assembly
Translated by Bureau of Foreign Languages

คณะกรรมาธิการการพาณิชย์ การอุตสาหกรรม และการแรงงาน สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ให้การรับรอง ผู้ช่วยรัฐมนตรีกระทรวงพาณิชย์ ราชอาณาจักรกัมพูชา

The Committee on Commerce, Industry and Labour, National Legislative Assembly welcomed Under Secretary of State of Ministy of Commerce, the Kingdom of Cambodia

คณะกรรมาธิการการพาณิชย์ การอุตสาหกรรม และการแรงงาน สภานิติบัญญัติแห่งชาติ นำโดย พลเอก สิงห์ศึก สิงห์ไพร ประธานคณะกรรมาธิการ ให้การรับรอง นายซอก โซเพี้ยก (H.E. Mr. SOK Sopheak) ผู้ช่วยรัฐมนตรีกระทรวงพาณิชย์กัมพูชา ในโอกาสเข้าเยี่ยมคารวะคณะกรรมาธิการการพาณิชย์ การอุตสาหกรรม และการแรงงาน เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๔ ตุลาคม ๒๕๖๑ ณ ห้องรับรองพิเศษ ชั้น ๒ อาคารรัฐสภา ๒ เพื่อหารือแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นสำคัญร่วมกัน สรุปได้ดังนี้

The Committee on Commerce, Industry and Labour led by Gen. Singsuk Singpai, Chairman, welcomed H.E. Mr. Sok Sopheak, Under Secretary of State of Ministy of Commerce, the Kingdom of Cambodia in the courtesy call on Thursday 4 October 2018 at the Reception Room, 2nd Floor, Parliament Building 2. The key points of the discussion are as follows:

๑. การผลักดันเส้นทางคมนาคมในเขตพื้นที่ชายแดนเพื่อการขนส่ง กรณีประเทศไทยเปิดให้รถบรรทุกผ่านเข้าไปยังประเทศกัมพูชาหรือจากประเทศกัมพูชาผ่านแดนเข้ามายังประเทศไทยนั้น เมื่อประมาณ ๑๐ ปีที่ผ่านมา ทั้งสองประเทศได้มีการทำข้อตกลงเรื่องการนำรถขนส่งสินค้าผ่านแดนเข้าออก โดยมีข้อตกลงว่าให้มีการเปิดช่องทางเดินรถได้เพียงช่องทางเดียว แต่ยังมีช่องทางอื่นอีก อาทิ ช่องทางบ้านผักกาดและเกาะกง ที่ต้องการจะส่งสินค้ากับไทย และต้องการให้เปิดช่องทางดังกล่าว เพื่ออำนวยความสะดวกโดยไม่เปิดเสรี แต่มีปัญหาเรื่องความมั่นคงจึงไม่สามารถมีข้อตกลงให้เปิดได้ ด้วยเหตุนี้ กัมพูชาจึงต้องการให้มีการเปิดช่องทางถาวรเพื่อสะดวกในการกระจายสินค้า เนื่องจากปัจจุบันกัมพูชามีการนำเข้าวัสดุก่อสร้างจากไทยร้อยละ ๖๐ จึงเห็นว่าหากมีการขยายข้อตกลงการเปิดช่องทางให้รถบรรทุกสินค้าผ่านเข้าออกระหว่างประเทศเพิ่มขึ้นจะเป็นการอำนวยความสะดวกอย่างมาก จึงขอให้คณะกรรมาธิการฯ ช่วยผลักดันให้มีการเปิดช่องทางผ่านเข้าออกเพิ่มในจังหวัดอื่นหรือเปิดทุกช่องทางที่สามารถเปิดได้ ในประเด็นนี้คณะกรรมาธิการฯ ขอให้ทางกัมพูชาส่งรายละเอียดมาให้เพื่อจะได้นำส่งต่อให้คณะกรรมาธิการการคมนาคม สภานิติบัญญัติแห่งชาติ พิจารณาศึกษาและผลักดันให้เกิดผลสัมฤทธิ์โดยเร็ว

๒. การส่งเสริมแรงงานกัมพูชาให้เข้ามาทำงานในประเทศไทย คณะกรรมาธิการฯ เห็นว่าการที่แรงงานชาวกัมพูชาเข้ามาทำงานด้านก่อสร้างและประมงในประเทศไทยเป็นจำนวนมากเป็นเรื่องที่ดียิ่ง หากในอนาคตแรงงานกัมพูชาต้องการเข้ามาทำงานในประเทศไทยอีกก็สามารถส่งเข้ามาเพิ่มได้ ในส่วนของกัมพูชามีความยินดีที่ผู้ประกอบการไทยได้ไปเปิดกิจการและทำให้แรงงานชาวกัมพูชามีงานทำ ซึ่งกระทรวงพาณิชย์ของประเทศกัมพูชามีหน้าที่ให้การสนับสนุนการส่งออก ช่วยส่งเสริมการลงทุน และจะไม่เพิ่มภาระแก่ผู้ประกอบการ อาทิ การส่งออกเสื้อผ้าไปต่างประเทศต่อปีคิดเป็นร้อยละ ๑๒ สำหรับผู้ประกอบการส่งออกจะมีค่าใช้จ่ายประมาณ ๒๕ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ แต่ทางคณะรัฐมนตรีกัมพูชาอนุมัติตัดค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ออกไปเพื่อไม่ให้เป็นภาระแก่ผู้ประกอบการ และปัจจุบันยังได้กู้เงินจากประเทศญี่ปุ่นมาสร้างท่าเรือและสร้างถนนเพื่อส่งเสริมการลงทุนอีกด้วย

๓. การทำไซโลสำหรับเก็บข้าวโพดเพิ่ม เพื่อชะลอการนำออกขาย ป้องกันสินค้าล้นตลาด ปัญหาของ

1. Pushing forward routes in bordering areas for transportation

Thailand has allowed trucks to cross borders to enter Cambodia and allowed trucks from Cambodia to enter Thailand. About 10 years ago, Cambodia and Thailand signed an agreement regarding the cross - border cargo trucks stating that only one route should be plied. However, there are several transporting routes including Ban Pakkoud and Koh Kong required to be opened to facilitate transportation with required charge. Nevertheless, there are security problems, resulting in not reaching an agreement on this requirement. Cambodia requires permanent routes for goods distribution. Currently, Cambodia imports up to 60% of construction materials from Thailand. It will be more convenient if the agreement is amended and transporting routes for trucks are opened. The Under Secretary of State of Ministry of Commerce of Cambodia requests the Committee to push forward routes in other provinces or all possible routes to be opened. Discussing such topic, the Committee asks the Cambodia Under Secretary of State of Ministry of Commerce to submit further information which will be forwarded to the NLA Committee on Transportation to consider and steer it to great achievement.

2. The Promotion of Cambodian workers to work in Thailand

The Committee considers that having many Cambodian workers in Thailand's construction and fishery industries is beneficial. If more Cambodian workers would like to work in Thailand in the future, they are welcome. The Cambodian side is also glad that Thai entrepreneurs do business in Cambodia and give employment to Cambodian workers. The Ministry of Commerce of Cambodia is responsible for supporting export and investment and will not increase burden to entrepreneurs. For instance, the garment export values 12% per year and the cost

เกษตรกรกัมพูชาที่ปลูกข้าวโพด คือ ไม่มีไซโลสำหรับเก็บผลผลิตจึงต้องเร่งขาย โดยเกษตรกรกัมพูชาต้องการขายข้าวโพดในราคา ๘ บาท จึงจะคุ้มกับต้นทุนการผลิต แต่ข้าวโพดของทั้งสองประเทศมีการเก็บเกี่ยวและจำหน่ายผลผลิตในเวลาเดียวกัน ในขณะที่ผลผลิตสามารถเก็บไว้ได้เพียง ๒ - ๓ สัปดาห์ ดังนั้น หากมีไซโลก็จะสามารถเก็บผลผลิตได้นานขึ้น และข้าวโพดจะขายได้ราคาดี

ในส่วนของคณะกรรมาธิการฯ ได้แสดงความเห็นว่า ในส่วนของประเทศไทยนั้น ในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๑ มีความต้องการข้าวโพดมากและยังขาดผลผลิตอีกประมาณ ๔.๓๐ ล้านตัน จึงได้มีการนำเข้าข้าวสาลีมาทดแทนโดยใช้มาตรการ ๑/๓ คือ นำเข้าข้าวสาลี ๑ ส่วน ต้องรับซื้อข้าวโพดภายในประเทศ ๓ ส่วน อย่างไรก็ตามยังพบปัญหาเพิ่มเติม ได้แก่

๑. เมื่อข้าวโพดถึงฤดูกาลเก็บเกี่ยว เกษตรกรกัมพูชาไม่ได้เก็บเข้าไซโลจึงเป็นเหตุให้ถูกกดราคา แต่หากเกษตรกรกัมพูชาสามารถเก็บข้าวโพดนำเข้าไซโลได้ก่อนที่จะนำออกมาจำหน่ายจะทำให้ได้ราคาดี

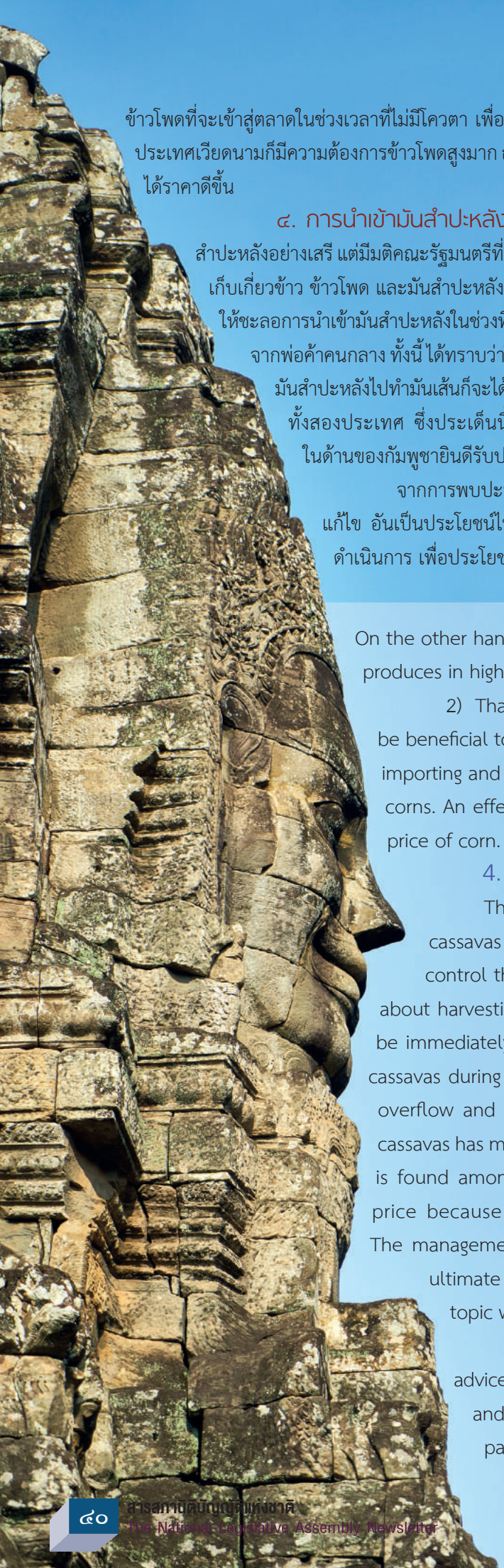
๒. ประเทศไทยได้กำหนดให้มีโควตาการนำเข้าข้าวโพดจากกัมพูชา หากสามารถชะลอผลผลิต

of exporting is 25 USD. The Cambodian Government waives this expense to lessen entrepreneurs' burden. At present, the Government also receives loan from Japan to construct ports and roads for more investment.

3. Construction of silos for storing more corns to delay sales and to prevent oversupply

The problem of Cambodian corn farmers is that they do not have silo to store corps. As a result, they rush to sell their corns. The price they need is at 8 baht to gain cost effectiveness. Both Thai and Cambodian harvest corn planters and sell their corps at the same period and such corps can be stored only for 2 - 3 weeks. The more silos they have, the demand of corn in the longer storing period will increase prices. The Committee expressed that in 2017 - 2018, the demand of corn in Thailand is increase and it lacks of 4.30 million tons. Wheat is used to replace such demand. The 1:3 measure is applied: importing wheat for one portion and purchasing corn domestically for three portions. However, there are additional problems as follows:

1) In harvest season, Cambodian farmers do not store their corns in silos which causes the suppression price.



ข้าวโพดที่จะเข้าสู่ตลาดในช่วงเวลาที่ไม่มีโควตา เพื่อผลัดกันนำเข้า - ส่งออก จะทำให้ได้รับประโยชน์ทั้งสองประเทศ อีกทั้งประเทศเวียดนามก็มีความต้องการข้าวโพดสูงมาก ถ้ามีความร่วมมือกันในการบริหารจัดการน่าจะส่งผลให้การขายข้าวโพดได้ราคาดีขึ้น

๔. การนำเข้ามันสำปะหลัง (มันเส้น) คณะกรรมาธิการฯ เห็นว่า ปัจจุบันประเทศไทยมีการนำเข้าสำปะหลังอย่างเสรี แต่มีมติคณะรัฐมนตรีที่ออกมาตรการควบคุมการนำเข้าคล้ายข้าวโพด อีกทั้งมีนโยบายเรื่องการเก็บเกี่ยวข้าว ข้าวโพด และมันสำปะหลัง ที่จะยังไม่ให้จำหน่ายในทันทีแต่จะให้เก็บเข้าไซโลก่อน ดังนั้น จึงจะขอให้ชะลอการนำเข้ามันสำปะหลังในช่วงที่ถึงฤดูกาลเก็บเกี่ยว เพื่อไม่ให้ผลผลิตออกมาพร้อมกันและมีการกดราคาจากพ่อค้าคนกลาง ทั้งนี้ ได้ทราบว่าในปีนี้มันสำปะหลังขายได้ราคาดี แต่มีส่วนหนึ่งที่ติดเชื้อรา หากมีการนำมันสำปะหลังไปทำมันเส้นก็จะได้ราคาที่ดีกว่า เนื่องจากขณะนี้มันเส้นไม่พอบริโภคภายในประเทศสำหรับทั้งสองประเทศ ซึ่งประเด็นนี้ทั้งสองประเทศควรมีวิธีบริหารจัดการเพื่อให้เกิดประโยชน์มากที่สุด ในด้านของกัมพูชายินดีรับประเด็นนี้ไปประสานและจะนำข้อคิดเห็นไปหารือสู่การปฏิบัติต่อไป

จากการพบปะหารือในครั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายมีความยินดีที่จะนำข้อเสนอแนะและแนวทางแก้ไข อันเป็นประโยชน์ไปปรับปรุงและพัฒนา รวมทั้งจะช่วยผลักดันให้ผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องได้เร่งดำเนินการ เพื่อประโยชน์ของประเทศชาติต่อไป ■

On the other hand, if the farmers store their corns in silos, they can sell their produces in higher price.

2) Thailand sets the import quota for corn from Cambodia. It will be beneficial to both countries if corn quotas for quota period to take turn importing and exporting corns. In addition, Vietnam has a high demand for corns. An effective cooperation in corn management will result in higher price of corn.

4. The import of cassavas (shredded cassava)

The Committee expressed that currently Thailand imports cassavas freely. However, the Council of Ministers has a resolution to control the import of corn-like produces. It also announced a policy about harvesting rice, corn and cassavas stating that such crops shall not be immediately sold and shall be stored in silos. Therefore, importing of cassavas during the harvest season will be slowed down to prevent crops overflow and price suppression from intermediaries. It is informed that cassavas has made good price so far this year. Nevertheless, fungal infection is found among harvested cassava. Shredded cassava can reach better price because there are not enough supplies within both countries. The management technique in both counties should be applied for the ultimate benefit. The Under Secretary of State mentioned that this topic will be considered and brought into practice in the future.

Upon this courtesy call, both parties are pleased to take advices and solutions, which will be beneficial for the improvements and developments. The two countries will urge the relevant parties to proceed hastily for the national interests. ■